

# Unser Hermsdorf



Zeitschrift des CDU-Ortsverbandes Hermsdorf

• Nr. 40 • Dezember 2011 •



## In dieser Ausgabe u. a.

- BVV wählte Frank Balzer erneut zum Bezirksbürgermeister
- neuer Fraktionsvorsitzender der CDU-Reinickendorf
- Erweiterungsbau Georg-Herwegh-Gymnasium
- neuer Spielplatz Falkentaler Steig
- Biber zieht an den Hermsdorfer See

■ **Innere Medizin und internistische Intensivmedizin**



**Dr. med. Frank P. Job**  
Chefarzt Innere Medizin und  
internistische Intensivmedizin,  
Ärztlicher Direktor  
Tel. 030/4092-516  
inneremedizin@dominikus-berlin.de

■ **Anästhesie und operative Intensivmedizin**



**Dr. med. Iris Kraus**  
Chefärztin Anästhesie und  
operative Intensivmedizin  
Tel. 030/4092-535  
anaesthesie@dominikus-berlin.de

■ **Geriatrie und Tagesklinik**



**PD Dr. med. Romana Lenzen-  
Großimlinghaus**  
Chefärztin Geriatrie  
und Tagesklinik  
Tel. 030/4092-361  
geriatrie@dominikus-berlin.de

■ **Radiologie**



**Dr. med. Frank Sieber**  
Chefarzt Radiologie  
Tel. 030/4092-322  
radiologie@dominikus-berlin.de

■ **Allgemeinchirurgie, Orthopädie und Unfallchirurgie**

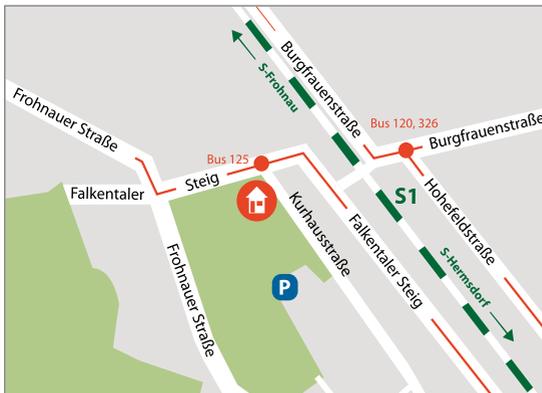


**Dr. med. Germain E. Renouard**  
Chefarzt Allgemein Chirurgie,  
Orthopädie und Unfallchirurgie  
Tel. 030/4092-521  
chirurgie@dominikus-berlin.de

■ **Pflege**



**Kathrin Leffler**  
Pflegedirektorin  
Tel. 030/4092-536  
pdir@dominikus-berlin.de



**So erreichen Sie uns:**

über die A111 Autobahnausfahrt  
Hermisdorfer Damm

**Busverbindungen**

Bus 125 Haltestelle Dominikus-KH  
Bus 120/326 Haltestelle Loerkesteig

## Liebe Leserinnen und Leser!

Wenn Sie in diesen Tagen durch die Hermsdorfer Straßen spazieren, dann sind die Häuser, Vorgärten und Bäume wieder prachtvoll geschmückt und tauchen die Umgebung in dieses besondere Licht, welches die vorweihnachtliche Stimmung in uns weckt.

So wünscht man sich seinen heimatischen Kiez und es ist einer der vielen Gründe, warum Hermsdorf eben ein ganz besonderer Ort zum Leben ist.

Wenn Sie dieses Jahr Ihre Weihnachtseinkäufe erledigen, schauen Sie doch mal in die Geschäfte vor Ihrer Tür. In der Heinesestraße und der Umgebung findet man noch das, was die Suche nach dem richtigen Geschenk für die Liebsten interessant macht: Individuelle und außergewöhnlich gestaltete Läden und Boutiquen, wo das Stöbern noch Spaß macht und man auch noch kompetent

beraten wird. Dabei entgeht man dem typischen Einheitsbrei der großen Shoppingzentren, in denen man durch die Gänge geschoben wird.

Einige weitere Gründe finden Sie in dieser Ausgabe, die Ihnen von aktiven Schulen und Kirchengemeinden, viel Kunst und Kultur, den Vereinen aus der Nachbarschaft und unseren Hermsdorfer Geschäftsleuten erzählt.

Wir alle können stolz sein auf das gelebte Miteinander und sollten uns dies sorgfältig bewahren.

Für die Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Lieben und für den Start in das neue Jahr alles Gute. Wir freuen uns über Ihre Anregungen und Zuschriften, denn für Sie haben wir immer ein offenes Ohr.

Ihre CDU-Hermsdorf

## Impressum

### **Verlag Satz und Druck:**

Wiesjahn Satz- und Druckservice,  
Schulstraße 1, 13507 Berlin, Tel.: 43 40 09 46, Fax: 43 40 09 48

**V.i.S.d.P.:** Volker Schwarze, c/o CDU Hermsdorf, Großkopfstraße 6-7, 13403 Berlin, Tel.: 496 12 46, Fax: 496 30 53; Auflage: 8.000

### **Werbung und Anzeigenannahme:**

Volker Schwarze, Carsten Schmidt,  
Tel.: 43 60 12 15, Fax: 43 60 12 16,  
**E-Mail:** unser-hermsdorf@gmx.de

### **Redaktion:**

Frank Balzer, Ulrich Droske,  
Andreas Hertel, Katrin Pietzsch,  
Stephan Schmidt, Jörn Jakob Schultze-Berndt, Volker Schwarze, Tim-Christopher Zeelen, Peter Zierbock

### **Gestaltung und Grafik:**

Volker Schwarze

Verwendung von Anzeigen oder redaktionellen Beiträgen auch in Auszügen ohne Genehmigung des Herausgebers nicht gestattet.

**Titelbild:** Festlich erleuchtete Heinesestraße

## Liebe Hermsdorferinnen und Hermsdorfer,

mein Name ist Stephan Schmidt und ich möchte mich als neuer Fraktionsvorsitzender der CDU Reinickendorf vorstellen.

Am 27. Oktober 2011 wurde Frank Balzer durch die Bezirksverordnetenversammlung (BVV) zum Bezirksbürgermeister von Reinickendorf gewählt. Damit konnte die CDU den Wählerauftrag erfolgreich umsetzen.

Mit 26 Mandaten stellt die CDU die mit

Abstand größte Fraktion im Rathaus Reinickendorf. Ich wurde Ende September einstimmig zum neuen Fraktionsvorsitzenden gewählt. Dieses große Vertrauen ist Ansporn und Motivation für mich, die Fraktion in den kommenden Jahren erfolgreich zu führen.

Die FDP ist nun nicht mehr im Rathaus Reinickendorf vertreten. Es stellte sich somit die Frage, ob die CDU mit ihrer Mehrheit im Bezirksamt (CDU: 3 Stadträte / SPD: 2) womöglich permanent gegen andere Konstellationen in der BVV Politik durchsetzen sollte, oder ob man mit den anderen Fraktionen vernünftige, konfliktfreie Möglichkeiten der Zusammenarbeit sucht.

Mit der SPD haben wir uns auf eine sinnvolle Ressortaufteilung im Bezirksamt verständigt. Mit Bürgermeister Frank Balzer und den Stadträten Katrin Schultze-Berndt und Martin Lambert sind die wesentlichen Bereiche wie Senioren,

Sport, Finanzen, Bauen, Schule, Bildung und Kultur nach wie vor in der Verantwortung der CDU. Ein gutes Ergebnis!

Mit dem Bündnis 90/Die Grünen wurde eine Vereinbarung geschlossen, die nicht nur eine Zählgemeinschaft zur Wahl des Bezirksbürgermeisters beinhaltete, sondern eine echte Partnerschaft beiderseitigen Vertrauens für die nächsten fünf Jahre ist. Da wir uns gemeinsam politische Ziele gesteckt haben,

ist dies eine große Chance, den Bezirk mit einer schwarz-grünen BVV-Mehrheit weiter nach vorne zu bringen. Mehr transparente Bürgerbeteiligung, Ehrenamtsförderung oder die Stärkung der Schulen durch einen bezirklichen Projektmittelfonds sind nur einige Vorhaben. Die solide Haushaltspolitik ohne Schulden wird fortgesetzt.

Es geht um Sachpolitik statt Parteiengezänk. Mit dem parteilosen Mitglied der CDU-Fraktion Dr. Hinrich Lühmann, ehemaliger Direktor des Humboldt-Gymnasiums, haben wir einen neuen Bezirksverordnetenvorsteher gewählt, der für einen pragmatischen Politikstil steht, dem ich mich als Fraktionsvorsitzender ebenfalls verpflichtet fühle. Ich freue mich auf sehr spannende und gewiss erfolgreiche Jahre im Rathaus Reinickendorf!

Stephan Schmidt  
Vorsitzender der CDU-Fraktion in der  
BVV Reinickendorf



# Das Wunder von Glienicke



Bedarfsanalyse – Vorgeschichte und Einsatzsituation der zukünftigen Brille



i.Profiler® Messung inklusive Analyse der Abbildungsfehler



Subjektive Augenglasbestimmung (i.Polatest®/Polatest Messung)



Brillenglasberatung und Fassungs-  
auswahl, Ermittlung der Zentrierdaten

... und auf einmal sehen Sie mehr!



Brillengläser mit i.Scription®-Technologie

[www.das-wunder-von-glienicke.de](http://www.das-wunder-von-glienicke.de)

Wir erfüllen Ansprüche, die Sie werden sehen.

Oranienburger Chaussee 5 · 16548 Glienicke  
zwischen Hermsdorf und Frohnau · Tel. 03 30 56 / 9 48 45  
Mo - Fr 10 - 20, Sa bis 16 Uhr · Parken direkt am Geschäft.



**SCHMELZER**  
AUGENOPTIK  
[www.schmelzer-augenoptik.de](http://www.schmelzer-augenoptik.de)

Die Tiere diskutieren mal wieder über Weihnachten. Sie streiten, was wohl die Hauptsache an Weihnachten sei. „Na klar, Gänsebraten“, sagt der Fuchs, „was wäre Weihnachten ohne Gänsebraten!“ „Schnee“, meint der Eisbär, „viel Schnee!“ Und er schwärmt verzückt: „Weiße Weihnachten feiern!“ Für das Reh ist klar: „Ich brauche aber einen Tannenbaum, sonst kann ich nicht Weihnachten feiern.“ „Aber nicht so viele Kerzen“, heult die Eule, „schön schummrig und gemütlich muss es sein. Stimmung ist die Hauptsache!“ „Aber mein neues Kleid muss man sehen!“, erklärt der Pfau, „Wenn ich kein neues Kleid kriege, ist für mich kein Weihnachten.“ „Und Schmuck!“, krächzt die Elster, „Jede Weihnachten kriege ich was: einen Ring, ein Armband, eine Brosche oder eine Kette, das ist für mich das Allerschönste.“ „Na, aber bitte den Stollen nicht vergessen“, brummt der Bär, „das ist doch die Hauptsache, wenn es den und all die süßen Sachen nicht gibt, verzichte ich lieber auf Weihnachten.“ „Mach's wie ich“,



*Pfarrer Andreas Hertel*

sagt der Dachs, „pennen, pennen, das ist das Wahre an Weihnachten, mal richtig ausschlafen!“ „Und saufen“, ergänzt der Ochse, „mal richtig einen saufen und dann pennen...“ ...dann aber schreit er

„aua!“, denn der Esel hat ihm einen gewaltigen Tritt versetzt: „Du Ochse, denkst du denn nicht an das Kind?“. Da senkt der Ochse beschämt den Kopf und sagt: „Das Kind, ja das Kind, das Kind ist die Hauptsache.“ „Übrigens“, fragt der Esel, „ob das auch die Menschen wissen?“.

Wer in diesen Tagen über die Weihnachtsmärkte geht, wird kaum etwas vom Kind in der Krippe zu sehen bekommen. Tannenbäume,

Glitzerlicht, edel verpackte Parfums, Dauerberieselung mit Weihnachtsliedern, Bratwurstduft, Weihnachtsmänner, Leuchtreklame, Schwaden von Glühwein und Punsch, Lichterketten und Sonderangebote. Was hat das alles mit dem Kind in der Krippe zu tun?

Und wenn wir wieder zu Hause sind, vielleicht erschöpft, aber endlich fertig mit den Vorbereitungen für das Fest, wo

## LUTZ NEUMANN

### HEIZUNGSBAU + SANITÄRTECHNIK GmbH

- HEIZUNGSBAU
- ÖL- UND GASFEUERUNGEN
- HEIZUNGSNOTDIENST
- SANITÄRE ANLAGEN
- GASANLAGEN
- NEUBAU UND REPARATUR

OSWINSTEIG 19  
13467 BERLIN

TEL. (030) 4 04 73 26 u. (030) 40 58 48 73  
FAX (030) 40 58 48 78

bleibt dann das Kind? Tannenbaum, Geschenk und gutes Essen – das kann doch nicht alles sein! Viele Menschen haben ein Gespür dafür, dass da etwas nicht stimmt. Darum sind unsere Gottesdienste am Heiligen Abend so voll, wie seit Jahrzehnten nicht mehr. Man wünscht sich nicht nur frohe, sondern auch gesegnete Weihnachten. Viele Menschen ahnen, dass das Fest ohne den Segen Gottes und ohne das Kind in der Krippe zu einer hohlen Veranstaltung wird. Und darum geht's in die Kirchen unserer Stadt und unserer Dörfer, die ihre Türen in diesen Tagen besonders weit geöffnet haben. Wenn es Zuhause nicht klappt mit den Weihnachtsliedern, dann doch wenigstens hier; und spätestens beim „O du fröhliche“ singt jeder mit. Wenn wir dann die Geschichte vom Kind in der Krippe hören, dann sind wir wieder

bei der Hauptsache. Wir sind ergriffen. Dann bekommt Weihnachten Tiefe.

Das Kind in der Krippe ist die Hauptsache. Es ist das innigste Bild fürs Menschsein. Zu Weihnachten machen wir's wie Gott und werden menschlich: Wir geben etwas Gutes weiter. Wir erfreuen einander mit Geschenken. Wir sind freundlich. Wir sind großzügig. Unser Herz ist weit – auch für die, denen es nicht gut geht, Menschen, die wir vielleicht nicht einmal kennen.

Jeder hat seinen Geburtstag, aber nur den Geburtstag des Kindes feiern wir alle – oder doch sehr viele von uns – zusammen; auch in diesem Jahr. Ich wünsche Ihnen frohe und gesegnete Weihnachten!

Ihr Pfarrer Andreas Hertel,  
evangelische Kirchengemeinde  
Hermsdorf

## CLAUDIA SALEIN RECHTSANWÄLTIN

[www.claudia-salein.de](http://www.claudia-salein.de)

### TÄTIGKEITSSCHWERPUNKT BETREUUNGS- UND VORMUNDSCHAFTSRECHT

- gesetzliche Betreuungen
- Vorsorgevollmachten
- Patientenverfügungen
- Behindertentestamente
- Testamentsvollstreckungen
- Erbrecht / Testamente / Erbauseinandersetzungen



**SCHILDOWER STRASSE 16 ● 13467 BERLIN-REINICKENDORF**

**TELEFON: 030 / 404 25 87 ● FAX: 030 / 404 91 64**

**eMAIL: [rechtsanwaeltin@claudia-salein.de](mailto:rechtsanwaeltin@claudia-salein.de)**

Telefonische Sprechzeiten: Mo. + Do. 10 - 14 Uhr ● Di. + Fr. 10 - 16 Uhr

## Frank Balzer mit großer Mehrheit gewählt

**A**lter und neuer Bezirksbürgermeister von Reinickendorf ist der in Hermsdorf lebende Frank Balzer (CDU). Er wurde in der konstituierenden Sitzung der Bezirksverordnetenversammlung am 27. Oktober 2011 mit 48 Ja-Stimmen und 6 Nein-Stimmen gewählt.

„Ich freue mich sehr über die Wahlergebnisse und das mir entgegengebrachte Vertrauen für meine Arbeit in den letzten Jahren“, so Frank Balzer, der für das Ressort Finanzen, Liegenschaften und Personal im Bezirksamt verantwortlich sein wird.

Bei den Kommunalwahlen waren es fast 42% der Menschen, die Frank Balzer und die CDU gewählt haben. Weiter gewählt wurden mit 51 Stimmen zu 3 Gegenstimmen Andreas Höhne (SPD), der als stellvertretender Bürgermeister für die Abteilung Jugend, Familie und Soziales verantwortlich zeichnet, Katrin

Schultze-Berndt (CDU) weiterhin zuständig für Schule, Bildung und Kultur mit 40 Ja-, 13 Nein-Stimmen und einer Enthaltung, Martin Lambert (CDU) verantwortlich für den Bereich Stadtentwicklung, Umwelt, Ordnung und Gewerbe mit 44 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen und neu ins Bezirksamt Uwe Brockhausen (SPD), zukünftig verantwortlich zeichnend für den Bereich Wirtschaft, Gesundheit und Bürgerdienste, gewählt mit 43 Ja-, 9 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen.

Frank Balzer betonte abschließend in seiner Rede, dass er den Weg der letzten zwei Jahre fortsetzen möchte und großes Interesse an einer kollegialen Zusammenarbeit sowohl im Bezirksamt als auch in der BVV hat, um das Beste für die Menschen in Reinickendorf zu erreichen.

Unser Hermsdorf



*v.l.n.r. Martin Lambert, Katrin Schultze-Berndt, Bezirksbürgermeister Frank Balzer, Andreas Höhne und Uwe Brockhausen*

Occhio BRUCK, TOBIAS GRAU Catellani & Smith serien BASIS anthologie QUARTETT

**Licht Design**  
LEUCHTEN  
PLANUNG  
INSTALLATION  
*...der Lichtbringer!*  
seit 1978

... WIR BRINGEN LICHT INS DUNKEL! [WWW.BERLINLICHT.EU](http://WWW.BERLINLICHT.EU)

Berliner Str.36 (B96) · 13467 Berlin-Hermsdorf · Tel.: 030 40 00 87 42 · info@BerlinLicht.eu



## PARFÜMERIE Sabine Wolff

Heinsestraße 44  
13467 Berlin  
Telefon: 0 30/4 04 43 35  
Fax: 0 30/4 04 02 41

*Winterabende sind lang...*

genießen Sie Ihre spannendste Lektüre mit dem optimalen Brillenglas

- deutlich größere Sehfelder als mit Gleitsichtgläsern
- variabler einsetzbar als konventionelle Lesebrillen
- perfekt zum Lesen, Basteln, Musizieren und am PC

**Basic Readers - bis 29.02.2012 nur € 149.- das Paar\***

*und an allen Adventssamstagen nur 129.- das Paar*

 worch optik

13467 Berlin, Heinsestr. 51  
Tel.: 030 405 844 78  
Fax: 030 405 844 79  
[worch@euronet-server.com](mailto:worch@euronet-server.com)

[www.worch-optik.de](http://www.worch-optik.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9:30 Uhr - 18:30 Uhr  
Sa 9:30 Uhr - 14:00 Uhr

\* bis Pos. i.st.HS: sph+4/-2, cyl+4 - Kunststoff, gehärtet und superentspiegelt

## CDU und Bündnis 90/Die Grünen in Reinickendorf vereinbaren eine Zählgemeinschaft



*CDU und Bündnis 90/Die Grünen in Reinickendorf vereinbaren eine Zählgemeinschaft. Stephan Schmidt (CDU-Fraktionsvorsitzender) und Dr. Frank Steffel MdB (Vorsitzender der CDU Reinickendorf). Nicole Holtz und Heiner von Marschall (Parteivorsitzende von Bündnis 90/Die Grünen) und Torsten Hauschild (stellv. Fraktionsvorsitzender von Bündnis 90/Die Grünen)*

**D**ie Christliche Demokratische Union Reinickendorf und Bündnis 90/Die Grünen in Reinickendorf vereinbaren zum Wohle des Bezirks für die 19. Wahlperiode eine Zusammenarbeit in der

Bezirksverordnetenversammlung. Beide Parteien gründen für die Wahl des Bürgermeisters eine Zählgemeinschaft.

Dazu erklärt der Vorsitzende der CDU Reinickendorf, Dr. Frank Steffel MdB:



**Dipl. Ing. Volker Schwarze**  
**Liegenschaftsmanagement**

An der Schneise 10  
13503 Berlin  
Telefon: 43 60 12 15  
Telefax: 43 60 12 16

[www.liegenschaftsmanager.de](http://www.liegenschaftsmanager.de)

Sachverständiger für die Bewertung bebauter und unbebauter Grundstücke  
**Haus- und Grundstücksverwaltung**  
Vermittlung von Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

„Unser Ziel ist es, gemeinsam in den kommenden fünf Jahren die Reinickendorfer Kommunalpolitik bürgernah, harmonisch und erfolgreich zu gestalten. Die Bürgerinnen und Bürger erwarten von uns zu Recht, dass wir die Probleme und Herausforderungen des Bezirks gemeinsam lösen, und uns nicht im Parteiengezänk verlieren. Dieser politische Ansatz eint CDU und Bündnis 90/Die Grünen in Reinickendorf.“

Frank Steffel bezeichnet die Gründung einer Zählgemeinschaft als historischen Schritt im Bezirk: „Wir gründen nicht nur die Zählgemeinschaft für die Wahl des Bürgermeisters und des Vorstehers, sondern wollen darüber hinaus auch in den kommenden fünf Jah-

ren inhaltlich zusammenarbeiten.“

Die Gespräche mit Bündnis 90/Die Grünen waren offen und von großem Vertrauen geprägt. Die Vereinbarung wurde von den Vorständen und Parteitage beider Partner verabschiedet. Unter dem Motto „Reinickendorf - Ein lebenswerter Bezirk für alle“ haben CDU und Bündnis 90/Die Grünen sich für eine inhaltliche Zusammenarbeit in den kommenden Jahren geeinigt.

Reinickendorf zeichnet eine solide Haushaltsführung aus. Dabei setzen wir weiter auf eine verlässliche Politik, die keine Schulden macht. Eine solche Politik ist zukunftsweisend und generationengerecht. Darauf haben sich beide Partner unter anderem verständigt.

Unser Hermsdorf



**NEY'S**  

---

**PARTYSERVICE**  

---

**BERLIN**

Berliner Str. 93a 13467 Berlin/Hermsdorf

Tel: 030-433 97 57 Mobil: 0163-633 97 57 Fax: 030-434 01 307

## Eröffnung des fünften Hundegartens in Reinickendorf

**B**ezirksbürgermeister Frank Balzer und Bezirksstadtrat Martin Lambert haben Anfang Dezember zur Eröffnung eines betreuten Hundegartens in der Hermsdorfer Straße / Ecke Blomberger Weg (Ortsteil Wittenau) eingeladen.

Der privat betreute Hundegarten ist auf Initiative des „Team Joy – Zentrums für Menschen mit Hund“ in Kooperation mit dem Bezirk Reinickendorf entstanden. Die Gesamtfläche von etwa 2.500m<sup>2</sup> ist unterteilt in eine hundegerechte Spiel- und Sportfläche sowie eine Auslaufläche. Öffnungszeiten sind: Montag, Mittwoch und Donnerstag von 10 bis 13 Uhr sowie am Dienstag von 15 bis 18 Uhr – und nach Vereinbarung.

Hunde haben ihrer Natur entsprechend das Bedürfnis nach Bewegung und Kontakt zu anderen Hunden. Hundegärten bieten hierzu die Möglichkeit und sorgen für mehr Ausgeglichenheit und Zufriedenheit der Vierbeiner. Es geht hierbei auch nicht nur um die Anleitung der Hundebesitzer über sinnvolle und gesunde Betätigung des Hundes. Es soll zudem das Miteinander von Hundehaltern und Nichthundehaltern verbessert werden.

Der betreute Hundegarten ergänzt die bereits bestehenden vier Hundegärten in Reinickendorf, die am Segelguch-

– weiter auf Seite 14 –

### Leistungstest

Deutsche Winzergenossenschaften 2011

WG Laufen –  
beste Genossenschaft  
Deutschlands

## WEINHAUS ZIESEMER

Generalvertretung Laufener Weine für Berlin-Brandenburg

„Laufener Wein - denn jeder Tag braucht seine Sonne.“

Badische Weine • Sekte • Edelbrände • Präsent-Service • Erzeugerpreise • Lagerverkauf



Badische Weinpräsentate u.a.  
Präsentkarton „Diana“

Präsentkarton „Diana“: 1 Fl. 0,75l Gr. Burgunder QbA, trocken,  
1 Fl. 0,75l Spätburg. Rotwein QbA, trocken, 1 Gl. 100 g Geflügelleberpaté  
mit Trüffel, 1 Gl. 100 g Wildpaté mit Trüffel



Pro Laufen Secco weiß, rosé, rot  
0,75-l-Fl. je 5,50 € Lit.-Preis 7,33 €

Weinhaus Ziesemer • Oswinsteig 25 • 13467 Berlin • Tel.: 030 404 64 94 • Fax 030 404 64 98 • Weinhaus-Ziesemer@t-online.de  
Öffnungszeiten: Do. + Fr. 10–18 Uhr, Sa. 10–14 Uhr und nach tel. Vereinbarung

Weinproben nach tel. Absprache, jederzeit gerne auch in Ihren Räumen oder in unserem Haus!

### Ehrenpreis

„Beste deutscher  
Sektzeuger 2010“  
Prämierungserfolge  
der WG Laufen 2010:  
64 x Gold, 25 x Silber,  
auch internationale  
Auszeichnungen



# Bei Ristow gibt es jetzt schon die Geschenke!

DER FORD **FIESTA**  
MIT KLIMAAANLAGE UND  
RADIO-CD INKLUSIVE!



Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

## FORD **FIESTA** 1,25 TREND

60 KW (82 PS), Jahreswagen, Klima, Radio-CD, Metallic Lack, Zentralver. mit Fernbed., Bordcomputer, elektr. Fensterh. (vorne), Lederlenkrad u.v.m.

Bei uns schon ab

€ **8.790,-**



Kraftstoffverbrauch (l/100 km): 7,3 innerorts, 4,4 außerorts, 5,5 kombiniert, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km (Messverfahren RL 80/1266/EWG).

**RISTOW** GmbH

Autohaus Ristow GmbH  
[www.autohaus-ristow.de](http://www.autohaus-ristow.de)

### Service - Verkauf

Soltauer Straße 10 · 13509 Berlin  
Tel. 030 | 43 77 83-0  
Fax 030 | 43 77 83-15

### Verkauf - Service

Holzhauser Straße 31-33 · 13509 Berlin  
Tel. 030 | 43 77 83-0  
Fax 030 | 43 77 83-45



– Fortsetzung von Seite 14 –

becken, im Schäferseepark, im Steinbergpark und Am Freibad Lübars je-

weils ohne Betreuung eingerichtet sind. Reinickendorf ist berlinweit der einzige Bezirk, der dieses Angebot bereithält.

UH

ZUM  
KÜHLER  
GRUNDE

Inhaber Wolfgang Glashagen

Am Freibad/ Ecke Lotosweg,  
Telefon 405 84 815

# Up sofort bestellbar.

DER  
**NEUE up!**  
up 02. Dezember  
bei uns.

monatlich  
z.B. **99,90 €\***

incl. FairPay Versicherung

nur bis 01.12.2011 ab **9,90 €\*\*** im Monat  
ab 02.12.2011 ab **19,90 €\*\*** im Monat

\*\*siehe Flyer  
Volkswagen Bank

\* Beispiel take up!, 1,0 l, 44 kW, 5-Gang.

Hauspreis: 10.880,00 €, Anzahlung 1.632,00 €, Nettodarlehensbetrag 9.774,82 €, Sollzinssatz (gebunden) p.a. 3,83 %, effektiver Jahreszins 3,90 %, Laufzeit 48 Monate, jährliche Fahrleistung 10.000 km, 1. bis 24. monatliche Gesamtrate 99,00 €, 25. bis 48. monatliche Gesamtrate 157,20 €, Schlussrate 5.303,73 €, Gesamtbetrag 10.998,93 €. Kraftstoffverbrauch auf 100 km innerorts/ außerorts/ kombiniert 5,6/ 3,9/ 4,5 Liter, CO<sub>2</sub> - Emission, kombiniert 105 g/ km.



**Wir sind gern für Sie da  
und erstellen Ihnen Ihr individuelles Angebot.**

*Ihr freundlicher Familienbetrieb :*



**Hans Laatzig Automobile GmbH**  
Eichhorster Weg 91 • 13435 Berlin-Reinickendorf  
Telefon 030/ 40 90 03 -18 • Telefax 030/ 402 10 63



*Wir wünschen Ihnen ein Frohes Fest  
und ein gesundes Neues Jahr.*

Ihr Immobilienfachmann



f ü r

## Verkauf und Vermietung

im Norden Berlins und den benachbarten Bezirken

- \* Unverbindliche und kostenlose Wertermittlung Ihres Grundbesitzes.
- \* Persönliche und diskrete Chef-Beratung über den **höchstmöglichen Verkaufspreis !**
- \* Schnelle und gewissenhafte Abwicklung im Verkaufsfall.
- \* Selbstverständlich entstehen Ihnen als Verkäufer/Vermieter durch unsere Tätigkeit **keinerlei Kosten**. Die Vermittlungsprovision trägt ortsüblicherweise allein der Käufer/Mieter.
- \* Gerne vermitteln wir Ihnen auch zuverlässige Firmen zu allen handwerklichen Dienstleistungen rund um die Immobilie.

Sollten Sie sich zum gegenwärtigen Zeitpunkt oder auch später mit dem Gedanken eines Verkaufs oder einer Vermietung tragen, würden wir uns als RDM-Fachmakler in Ihrem Wohnbezirk freuen, von Ihnen zu hören.



Ausgezeichnet durch:

Die Bewertungskriterien für die Aufnahme in den Kreis der BEST PROPERTY AGENTS sind Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service. Käufer wie Verkäufer gleichermaßen suchen für die Abwicklung eines Immobiliengeschäftes einen fairen Vermittler und professionellen Ratgeber. Für viele Kunden ist der Kauf eines Hauses, einer Wohnung oder eines Grundstücks eine einmalige Sache, bei der sich zahlreiche Fragen auf tun. Diese umfassend zu beantworten, mit Rat und Tat zur Seite zu stehen und das Geschäft zur Zufriedenheit aller Beteiligten abzuwickeln, das muss ein Best Property Agent im Sinne dieses Qualitätssiegels leisten.

Hier eine kleine Auswahl unserer aktuellen Kaufangebote:  
Weitere interessante Angebote finden Sie in unserem **Schaufenster** oder  
auf unserer Homepage [www.Klug-Immobilien.de](http://www.Klug-Immobilien.de)

### Familienfreundliches Einfamilienhaus!



**Hermsdorf, freistehendes Einfamilienhaus** (KAMPA 1992), **ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl.** - **7 Zi.**, offene **Einbauküche**, **2 Bäder/WC**, zzgl. weitere Nutzfläche im **Vollkeller**, Erdgaszentralheizung, mod. Isolierverglasung, **Landhausparkett**, **Kamin**, 450 m<sup>2</sup>, **Südgrundstück**, **Kaufpreisvorstellung € 380.000,-**

### Hermsdorf! Komfortneubau mit Garage



**Hermsdorf, verkehrsgünstig, moderne 5 Zimmer Eigentumswohnung** (1. Etage), **ca. 132 m<sup>2</sup> Wohnfläche**, **2 Bäder/WC**, **2 Balkone**, **Einbauküche**, **1 Tiefgaragenstellplatz**, bezugsfrei, **Kaufpreisvorstellung € 240.000,-**

### Einfamilienhaus Klassiker in Frohnau!



**Frohnau, Platznähe, bestgepflegter Altbau** (1934), **ca. 170 m<sup>2</sup> Wfl.**, **6 Zi.** + **Wintergarten**, **2 Bäder**, **G-WC**, zzgl. weitere Nutzfläche im **Vollkeller**, Ölzentralheizung mit Warmwasserbereitung, **Parkett**, **Einbauküche**, Jalousien, **ca. 800 m<sup>2</sup> Grundstück**, **Kaufpreisvorstellung € 599.000,-**

### Bestgepflegtes Reihenendhaus!



**Waidmannslust, idyllisch gelegenes Reihenendhaus** (Massivbau 1980), **ca. 150 m<sup>2</sup> Wfl.**, **5 Zi.** + **Wintergarten**, **3 Bäder**, **Einbauküche**, **Vollkeller**, **Parkett-u. Fliesenfußböden**, **ca. 380 m<sup>2</sup> traumhaft angelegter Garten** (Realteilung), **große Einzelgarage**, **Kaufpreisvorstellung € 295.000,-**

**Wir suchen dringend für vorgemerkte solvente Interessenten  
Häuser und Wohnungen zum Kauf oder zur Miete!**

**Ihr zuverlässiger RDM-Makler seit 30 Jahren für Berlin und Umland**



**Berliner Straße 40** Ecke Waldseeweg (B96)  
**13467 Berlin-Hermsdorf**  
**Tel. (030) 403 34 34 / 403 38 38**  
**Fax: (030) 402 35 35**



Klug suchen und Klug finden unter: [www.klug-immobilien.de](http://www.klug-immobilien.de)

## Die Boumannstraße wird saniert!

Gerade sind die Koalitionsverhandlungen auf der Berliner Landesebene zu Ende gegangen und eine für die Randbezirke sehr wichtige Verordnung wurde endgültig zu Grabe getragen.

Die Rede ist natürlich vom Straßenausbaubeitragsgesetz, welches, nachdem es 2006 von Rot-Rot eingeführt wurde, jetzt durch die in diesem Punkte hartnäckige Haltung der CDU der Geschichte angehört.

Bisher wurden die Bezirke (hier insbesondere die Randbereiche) mit Unterhaltungsmitteln für die Instandhaltung der Straßen finanziell immer zu gering ausgestattet. Dies führte dazu, dass wir an allen Orten oft nur kleinflächig ausbessern konnten und nicht in gebotener Art und Weise eine angemessene Reparatur durchführbar war.

Zwar wurden von Rot-Rot Sonderprogramme zur Straßenunterhaltung aufgelegt, diese waren jedoch nur ein Tropfen auf den heißen Stein und kamen nicht in den „kleinen“ Anwohnerstraßen an.

Deswegen ist es besonders erfreulich, dass dem Reinickendorfer Bezirksamt durch eine sparsame und voraussetzende Haushaltsführung unter der Leitung des Bezirksbürgermeisters Frank Balzer gelungen ist, Jahr für Jahr Rücklagen zu bilden.

Das versetzt das CDU-geführte Bezirksamt heute in die Lage, die Boumannstraße im Bereich zwischen Hermsdorfer Damm und Heidestraße für rund 150.000 Euro aus dem Bezirkshaushalt teilzusanieren.

Die notwendige Ausschreibung ist erfolgt, die Vorbereitungen abgeschlossen, sodass mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

Das Bezirksamt Reinickendorf hat 2011 für die Unterhaltung der Reinickendorfer Straßen insgesamt 7 Mio. Euro ausgegeben, wovon ca. 4,5 Mio. Euro in die flächenhafte Instandsetzung von ca. 25 Straßen quer im Bezirk investiert wurden.

Ulrich Droske



## Uhren-Schneider

Uhrmachermeister in Glienicke

**Stephanus Schneider**

– Mitglied der Uhrmacherinnung –

Hauptstraße 41 · 16548 Glienicke

Telefon (03 30 56) 8 06 31

[www.Uhrensneider.de](http://www.Uhrensneider.de)

Geöffnet: Mo.–Fr. 8–18 Uhr · Sa. 8–12 Uhr

## Die „E-Bilanz“ – Womit Unternehmer künftig rechnen müssen



**D**er bevorstehende Jahreswechsel bringt erfahrungsgemäß wieder Änderungen im Steuer- und Wirtschaftsrecht mit sich. Wir – die Berater von ttp in Tegel am Borsigturm – sind derzeit dabei, die Unternehmer in

Hermisdorf (und im übrigen Reinickendorf) auf die tiefgreifenden Änderungen durch die „E-Bilanz“ zu informieren. Dies geschieht sowohl in individuellen Gesprächen als auch in öffentlichen Veranstaltungen. Mit unserer aktuellen Veranstaltung in Tegel, über die auch im Radio berichtet wurde, haben wir Informationen zu den Themen Vorsorge, (Unternehmer-) Testament und „Enterbung des Fiskus“ vermittelt. Unser Motto „im Kreis der Strategen“ heißt für uns zum einen, dass Sie als Mandant in Reinickendorf in unserer Mitte gut aufgehoben

## Computerprobleme?

Wir helfen Ihnen gern!

Ob es sich um Hard- oder Softwareprobleme handelt, Ihre Daten sind bei uns in sicheren Händen.

### Sonderaktion mit 25 % Rabatt

bis zum 31.01.2012

Sie erhalten unter Vorlage dieser Anzeige einmalig 25 % auf die Arbeitszeit unserer Werkstatt (Hard- oder Software können nicht rabattiert werden). Gern unterbreiten wir Ihnen einen Kostenvoranschlag (35 Euro) dieser wird mit dem erteilten Auftrag verrechnet.

#### Service-Hotline

**030 – 375 98 90**

(9 bis 17 Uhr)

IHR-Bürobedarf e.K.

Sterkrader Straße 49-59 / Turm 13, 13507 Berlin-Tegel

sind, zum anderen steht diese Aussage für die Kompetenz, die wir durch den Verbund der vier Bereiche Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Rechtsberatung und Unternehmensberatung vereinen.

Im Kreis der Strategen – ttp AG Steuerberatungsgesellschaft, [www.ttp.de](http://www.ttp.de)

Peter Zierbock

MEISTERBETRIEB

**K&V**  
IHRE  
TISCHLER

Küchen

Möbel

Innenausbau

Fenster & Türen

Praxisbau

Reparaturen



**030 / 404 09 46**

**CNC Bearbeitung**

Peter Krause & Alfred Vainceur GbR

Fax 030 / 404 09 47 • [info@tischlerei-kuv.de](mailto:info@tischlerei-kuv.de)

Nordlichtstr. 28/30 • 13405 Berlin

[www.Tischlerei-KuV.de](http://www.Tischlerei-KuV.de)

# Teppichbodenmarkt

Teppiche • Laminat • PVC

# Schramm



Riesenauswahl

supergünstige Preise

Fachberatung + Verlegung

Reste • Reste • Reste

Lieferservice

## Einfach **4x** besser



**Gigantische Auswahl**

ständig über 1000 Rollen am Lager  
– von exklusiv bis preiswert!



**Preiswürdig**

Unser Preis-Leistungsverhältnis  
ist nicht zu schlagen. – Testen Sie uns.



**Service**

Kompetente Beratung, sofortiger Zuschnitt.  
Auf Wunsch Vermessung + Lieferung + Verlegung.



**Riesen-Reste-Abteilung**

Berlins große Resteausswahl  
– auch hochwertige Qualitäten -  
z.T. bis Zimmergröße

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 9.00 -19.00 Uhr  
Sa. 9.00 -16.00 Uhr

eigene  
Verlege-  
Abteilung

**P**

problemlos  
auf dem Hof



# Teppichbodenmarkt

# Schramm

13403 Berlin Reinickendorf  
Ollenhauerstr. 125  
Telefon (030) 412 57 73  
U-Bhf. Kurt-Schumacher-Platz

**NEU**

Jetzt  
auch mit  
Laminat-Abteilung

## Berliner Winterchaos – Nein danke!

Reinickendorf rüstet sich für den bevorstehenden Winter und hofft so, in diesem Jahr ein befürchtetes Schneechaos zu verhindern. So werden zum Beispiel die Enteisungsmannschaften auf dem Flughafen bereits bei Raureif aktiv, um dem gefürchteten Klareis auf den Tragflächen, das praktisch unsichtbar ist, entgegenzuwirken. Mit einem Gemisch aus 60 Grad warmen Wasser, Glykol und Verdickungsmittel wird gegen Schnee, Matsch und Eis vorgegangen.

Die BSR will die erweiterten Anforderungen, wie z.B. die Räumung der Haltestellen und die Räumung besonders belebter Plätze genauso wie im letzten Jahr erfüllen. Die S-Bahn investierte 20 Millionen Euro, um die aus dem Vorjahr erkannten Mängel an der Fahrzeugtechnik zu beheben.

Wie sieht es jedoch vor der eigenen Haustür oder der des Nachbarn aus? Bereits im vergangenen Jahr hatte die

Novellierung des Straßenreinigungsgesetzes für einigen Unmut gesorgt. Nachdem im strengen Winter 2009/2010 auf vielen Gehwegen Eisschichten tage- und wochenlang nicht beseitigt wurden, beschloss der Senat, dass die Hauseigentümer direkt haftbar gemacht werden, und diese nicht mehr wie gewohnt die Verantwortung an die beauftragte Schneeräumungsfirma abgeben dürfen. Im Klartext heißt dies, dass die Eigentümer „die ordnungsgemäße Durchführung des Winterdienstes durch beauftragte Schneeräumfirmen zu kontrollieren haben“. Weiterhin müssen laut Vorschrift die Gehwege auf den Hauptverkehrsstraßen und den meisten Geschäftsstraßen auf einer Breite von 1,50 Metern geräumt werden, und zwar so, dass auch „Eisbildungen, denen nicht ausreichend durch Streuen entgegengewirkt werden kann“, beseitigt werden. Das Straßenreinigungsgesetz versteht unter Eisglätte das durch Eisre-

**Weihnachtsbaumverkauf  
auch an der Kirche**

**preiss**  
Frohnauer Baumschulen  
Garten- und Landschaftsbau  
Garten Center

- Großes Pflanzensortiment
- Bewässerungstechnik (auch Einbau)
- Geräteverleih (Vertikutierer, Häcksler, Walze, Igel)
- Gartenanlage mit Beratung vor Ort
- Ausführung von Pflanzarbeiten, Rasensaat
- Terrassen- und Wegebau, Zufahrten
- Gehölzschnitt mit Baumfällarbeiten
- Lieferung von Komposterden, Mulch
- Überwinterung Ihrer Kübelpflanzen (bitte jetzt anmelden)

**Der führende Gartenfachbetrieb im Norden Berlins**  
Gollanczstraße 144 • 13465 Berlin  
Telefon (0 30) 4 01 10 28 • Fax (0 30) 4 01 90 26  
Im Internet: [www.preiss-gartencenter.de](http://www.preiss-gartencenter.de)

gen oder überfrierende Nässe gebildetes Glatteis, aber auch eine Eisschicht, die „insbesondere wegen nicht rechtzeitiger Schneeräumung durch festgefahrenen oder -getretenen Schnee“ entstanden ist. Die Folge sind steigende Kosten für die Beseitigung der Schnee- und Eismassen. In diesem Winter sei mit einer weiteren Kostensteigerung um mindestens

30 Prozent zu rechnen. Einige Firmen haben sogar eine Steigerung um 100 Prozent einkalkuliert. Einen Gewinner gibt es im jeden Fall: Die Auftragsbücher der großen Berliner Winterdienste sind voll. Anrufen zwecklos, viele Firmen sind so ausgebucht, dass sie nicht einmal mehr ans Telefon gehen.

Volker Schwarze

## GRUNDWERT Immobilien service

Hausmeisterservice - Hausreinigung - Gartenarbeiten  
Renovierungsarbeiten von Malerhand - Instandsetzungen

Der Fachbetrieb für den Erhalt und die Pflege Ihrer Immobilie

An der Schneise 10 - 13503 Berlin - Reinickendorf

Tel.: 0176 32 41 40 25 FAX: 030 43 60 12 16 Email: grundwert-service@gmx.de

**Aktion Winterdienst**  
kostenloses Angebot  
anfordern!

## SÜD- UND MITTELAMERIKA

### Costa Rica hautnah

Entdecken Sie das  
„pure Leben“ in atem-  
beraubender Natur...  
15-Tage mit Flug  
3.149,- EUR p. P



### Der Ursprung des Ozeans:

Uruguay-Paraguay-Rund-  
reise 17 Tage: Unberührte  
Natur, historische Monu-  
mente, wunderschöne  
Wasserfälle und südame-  
rikanisches Lebensgefühl...

Wir beraten Sie und stellen Ihnen  
Ihre Reise individuell zusammen  
Rufen Sie uns an: 030 498 777 510

[www.wels-travel.de](http://www.wels-travel.de)



### WELS TRAVEL

Reiseveranstalter & Reisebüro

Telefon +49 (30) 498 777 510

Mail [info@wels-travel.de](mailto:info@wels-travel.de)

Informationen und Buchung

### Golfen in DUBAI

6 Tage Dubai und  
unbegrenztes Spiel  
auf dem AL BADIA  
GOLF COURSE ab  
1.390,- €

## DUBAI + OMAN

### Strandurlaub

7 Tage / 6 Nächte  
entspannen am Strand  
des Arabischen Golfs  
ab 1.350,- EUR p. P



### Shopping im Paradies

Schon ab 1.250,- € pro Person !

7 Tage / 6 Nächte  
rund um die größten  
Malls der Welt:

## Noch besseres Sehen ist möglich

Innovative Technik zur Augenprüfung übergeben: (...) Nach fast 40jähriger Firmengeschichte und 12jährigem Bestehen in Glienicke ist der Optiker an der Oranienburger Chaussee zur festen Größe im Wirtschaftsleben im Berliner Norden geworden. Nun führte Bernd Schmelzer die neueste Technik für noch besseres Sehen ein: den ersten Profiler von ZEISS. Damit reiht er sein Geschäft in den exklusiven Kreis der rd. 200 deutschen Standorte für diese neueste Technik ein, und präsentiert damit im Norden von Berlin die Möglichkeit, Brillengläser mit 100stel Stärken-Genauigkeit anzupassen. Der bisher übliche Wert von 1/25stel wird damit um ein Mehrfaches übertroffen.

Die Vorteile dieser modernsten und neuesten Technik ließen sich bei der Übergabe von ZEISS auch viele Gäste erklären. Besonders das Sehen bei jetzt herrschender Dunkelheit, die räumliche Wahrnehmung, Kontraststeigerung und das Farbsehen werden mit dem neuen Verfahren deutlich verbessert. Gepaart mit der passenden Glasfertigung entstehen Brillengläser, so individuell wie Fingerabdruck. Das bringt mehr Sicherheit

Dipl.-Kfm.  
**EVA FELLINGER**  
 Steuerberaterin

Umfassende klassische Steuerberatung  
 für den privaten &  
 betrieblichen Bereich

[www.steuerberatung-fellinger.de](http://www.steuerberatung-fellinger.de)

☎ 030 405 083 0  
 Berliner Straße 137  
 mail@steuerberatung-fellinger.de  
 13467 Berlin (Hermsdorf)

u.a. beim Sehen im nächtlichen Straßenverkehr.

Bernd Schmelzer freut sich nun sehr, auf diesem noch höheren Qualitätsniveau arbeiten zu können.

Ohnehin fühlt er sich im Norden sehr wohl. Er meint „Hier herrscht in jeder

## JÖRG GROSCH Installateurmeister

Gas • Wasser • Sanitär  
 Gasetagenheizung • Komplett-Bäder

☎ 030 / 404 76 82

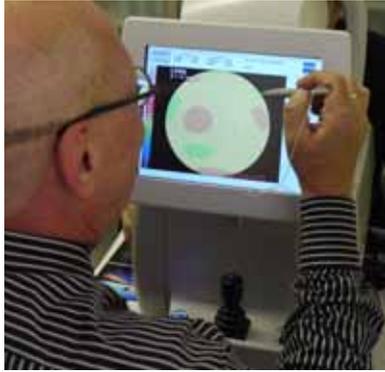
Falkentaler Steig 27 • 13467 Berlin (Hermsdorf) • Fax 030 / 404 10 16

Hinsicht ein freundliches Klima. Qualität und Beratung finden großen Anklang bei den Kunden aus Berlin und Oberhavel.

Hier finden wir hervorragende Bedingungen für Unternehmen, die für Ihre Kunden innovativ und kundenorientiert investieren. So lassen sich Spitzentechnologie und Fortschritt leicht umsetzen und machen damit Berlins Norden zum attraktiven Dienstleistungs- und Gewer-

bestandort.“ Das sah auch ZEISS, der Qualitätsanbieter für Augenoptik so und überreichte mit einer Urkunde dem Glie-

nicker Optiker das Recht mit dem ersten Profiler Brillen von höchster Qualität zu fertigen.



In den nächsten Wochen haben alle Interessierten die Möglichkeit das neueste Verfahren kennen zu lernen. Ein kostenloser und unverbindlicher Sehtest mit Ergebnisprotokoll geben jedem Interessierten die Gelegenheit sich von der Qualität der neuen Technik zu überzeugen.

Sehen Sie hierzu auch die Werbeanzeige auf Seite 5.

Unser Hermsdorf

## Strategie bedeutet: Licht ins Dunkel bringen.

Wir sorgen für erhellende Momente –  
mit vier starken Leistungsbereichen!

[www.ttp.de](http://www.ttp.de)

**ttp . Im Kreis der Strategen**

- . Steuerberatung
- . Wirtschaftsprüfung
- . Rechtsberatung
- . Unternehmensberatung

**ttp**

*Im Kreis der Strategen*

Flensburg . Süderbrarup . Schleswig . Neumünster . Husum . **Berlin**

# Leserreise DUBAI und ABU DHABI

**Spektakuläre Architektur-Highlights unter fachkundiger deutschsprachiger Reiseleitung erleben:**

**17. bis 24. März 2012 - 7 Tage/ 6 Nächte  
nur 1.995,- EUR pro Person im DZ,  
bis 31.12.2011 mit 3% Frühbucherrabatt!**



**WELS TRAVEL**

Reiseveranstalter & Reisebüro

Telefon +49 (30) 498 777 510

Mail info@wels-travel.de

Informationen und Buchung

Der in Dubai lebende deutsche Architekt Dominic Wanders besichtigt mit Ihnen an zwei Tagen die spektakulärsten Bauprojekte in Dubai und Abu Dhabi. Sie erfahren, auch abseits von touristischen Pfaden, Hintergrunddetails und Interessantes über die bisherige und zukünftige Entwicklung des Wüstenemirates. An den übrigen Tagen erkunden Sie das Land mit dem Geländewagen, dem Wasserflugzeug und dem Schiff. Zum Shopping und für eigene Aktivitäten haben Sie natürlich auch noch genügend Zeit.

**Wir beraten Sie und stellen Ihnen  
Ihre Reise individuell zusammen  
Rufen Sie uns an: 030 498 777 510**

[www.wels-travel.de](http://www.wels-travel.de)



**FLEISCHER · HÜTTE**

Rechtsanwälte | Notar | Fachanwalt



Rechtsanwalt und Notar a. D.

**Heinz F. Fleischer**

Mitglied im DAV

- Immobilien- und Grundstücksrecht
- Wohnungseigentumsrecht
- Mietrecht/Pachtrecht
- Erbrecht
- Nachlassabwicklungen
- Vertragsrecht



Rechtsanwalt und Notar

**Heinz-Günter Hütte**

Fachanwalt für Familienrecht  
Mitglied im DAV

- Notariat
- Familienrecht
- Scheidungs- und Unterhaltsrecht
- Verkehrsrecht
- Straf- u Ordnungswidrigkeitenr.
- Allgemeines Zivilrecht

## Kontakt:

Kanzlei Fleischer Hütte  
Olafstraße 17  
13467 Berlin-Hermsdorf

[www.rechtsanwalt-huette.de](http://www.rechtsanwalt-huette.de)

Telefon: 030 404 50 99 oder 030 404 67 84

Telefax: 030 404 83 22

E-Mail: [info@rechtsanwalt-huette.de](mailto:info@rechtsanwalt-huette.de)

## Hermsdorfer Interessen werden gut vertreten

Nach den Wahlen vom 18. September 2011 werden künftig wieder drei Bezirksverordnete für die Belange der Hermsdorferinnen und Hermsdorfer vertreten sein.

Wir geben den Kandidaten hier die Gelegenheit, sich kurz vorzustellen:



Mein Name ist Dietgard Salein, ich bin 46 Jahre alt und ich bin Hermsdorferin!

Zwar blicke ich noch nicht auf sieben Generationen zurück, die ein Römer vorweisen muss, um als echter Römer zu gelten, aber immerhin lernten sich meine Großeltern hier beim Tanzen kennen. Ich habe am Waldsee laufen und im Fließtal Rad fahren gelernt, bin hier zur (Fließtal- und Georg-Herwegh-) Schule gegangen und habe sogar einen

Mitschüler aus Hermsdorf geheiratet.

Nach einem Studium der Philosophie und Kunstwissenschaft in Berlin und Rom (um wenigstens einmal im Leben aus Hermsdorf herauszukommen!) habe ich zehn Jahre in einer großen deutschen Bank in den Bereichen Personal, Marketing und Wertpapiere gearbeitet. Heute bin ich nebenberuflich als Personalberaterin tätig – neben einer hauptberuflichen Festanstellung als Mutter und Hausfrau.

Vor neun Jahren begann ich, mich politisch für Hermsdorf zu engagieren, zunächst im Rahmen von Bürgerinitiativen (Einführung der Ringlinie 326 sowie gegen die Schließung der Bücherei), dann recht bald innerhalb der CDU. Seit 2008 gehöre ich der CDU-Fraktion in der BVV Reinickendorf an, somit ist dies meine zweite Legislaturperiode.

Mein Arbeitsschwerpunkt ist das Thema Schule, sowohl im Ausschuss als auch ganz praktisch als „Ausbildungsplatzpatin“ an einer Haupt- bzw. inzwischen Sekundarschule. Für beide Be-

*Schön, dass alles geregelt ist!* Seit über **125 Jahren** Ihr Berater im Trauerfall

**BESTATTUNGEN**

**SCHWARZ** KG

**Telefon Tag & Nacht**

**030/404 76 00**

Fellbacher Str. 26 · 13467 Berlin

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Bestattungsregelung zu Lebzeiten

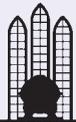


Agentur des Kuratoriums  
Deutsche Bestattungskultur e.V.  
Düsseldorf

Schutz und Sicherheit im Zeichen der Burg

**NÜRNBERGER**

Lebensversicherung AG



**BESTATTER**®  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

reiche empfinde ich es als sehr hilfreich, auch Einblick in den jeweils anderen zu haben. Darüber hinaus bin ich Mitglied im Haushaltsausschuss.

Und natürlich setze ich mich nach wie vor für die Belange Hermsdorfs ein! Diesbezügliche Anregungen, Fragen, Verbesserungsvorschläge Ihrerseits sind mir jederzeit willkommen!



Mein Name ist Dieter Braunsdorf, ich bin 77 Jahre jung und gehöre der CDU seit nunmehr 32 Jahren an.

Der abgeschlossenen Schulausbildung folgte eine

erfolgreich abgeschlossene Bäcker- und Konditorlehre. Mittlerweile kann ich auf ein erfolgreiches Berufsleben zurückblicken und mich meiner zweiten Leidenschaft, dem Sport, widmen.

Bereits seit 1956 bin ich Mitglied des Ruder Clubs Tegel. Im Jahr 1995 konnte ich für die Reinickendorfer CDU im Bezirksparlament meine Arbeit aufnehmen und engagiere mich seitdem als Mitglied des Sportausschusses für die Belange des Reinickendorfer Breitensports. Seit dem Jahr 1999 habe ich die Möglichkeit, mich als Vorsitzender des Reinickendorfer Sportausschusses federführend für eine gute und an den Anforderungen orientierte Ausstattung der Reinickendorfer Sportvereine einzusetzen.

Selbstverständlich liegen mir als Hermsdorfer auch die in unserem Orts-

**BORGSMANN  
WITTING**  
RECHTSANWÄLTE

FACHANWÄLTE FÜR

**ARBEITSRECHT**

**FAMILIENRECHT**

**ERBRECHT**



Berliner Straße 137  
13467 Berlin (Hermsdorf)

Tel.: (030) 40 00 92 50  
Fax: (030) 40 00 92 60

[www.rabw.de](http://www.rabw.de)

teil vorhandenen Sportanlagen sehr am Herzen. Bei unseren regelmäßigen Präsenten in der Heinesestraße habe ich stets ein offenes Ohr für Wünsche und Vorschläge.



Mein Name ist Ulrich Droske, ich bin 40 Jahre alt und in unserem schönen Reinickendorf bereits seit Kindesbeinen fest verwurzelt.

Nach meiner Schullaufbahn, die mich zum Abitur geführt hat, verlagerte ich meinen Lebensmittelpunkt nach Hermsdorf. Hier konnte ich auch den Grundstein meiner heutigen beruflichen Tätigkeit legen. Das stetige Wachstum des von mir gegründeten Handelsunternehmens für Bürobedarf, Technik und Büromöbel führte im Jahr 2009 zum Umzug an den neuen Standort in Berlin-Tegel.

Bereits im Jahr 1988 begann ich mich politisch zu engagieren und trat in die CDU Reinickendorf ein. Neben vielen Tätigkeiten in der Schüler Union, Jun-

gen Union und Mittelstands- und Wirtschaftsvereinigung, konnte ich im Jahr 1995 zum ersten meine Arbeit im Reinickendorfer Bezirksparlament aufnehmen.

Hier bildeten in der vergangenen Wahlperiode die Ausschüsse Kultur und Wirtschaft meine Arbeitsschwerpunkte. Als stellvertretender Ausschussvorsitzender und Sprecher der Reinickendorfer CDU Fraktion werde ich meine Arbeit in dieser Legislaturperiode in beiden Ausschüssen fortführen. Darüber hinaus hat mich die CDU Fraktion in den Fraktionsvorstand gewählt und für den Bauausschuss vorgeschlagen. Auch hier freue ich mich meine bisher gemachten Erfahrungen zum Wohle des Bezirks Reinickendorf und selbstverständlich des Ortsteils Hermsdorf einzusetzen.

Durch die Arbeit der Hermsdorfer CDU konnten schon viele Ideen umgesetzt werden. Um weiterhin unseren Ortsteil lebenswert zu gestalten, sind uns Ihre Anregungen und Vorschläge wichtig. Ich freue mich darauf, gemeinsam mit Ihnen die Herausforderungen der kommenden Jahre anzugehen. Sie erreichen mich unter der E-Mail-Adresse: [droske@cdu-reinickendorf.de](mailto:droske@cdu-reinickendorf.de)



**Glaserapp**  
AUTOREPARATUREN

**Auto-Unfall-Reparaturen  
Kfz-Reparaturen  
Abschleppdienst  
Autovermietung  
Lackierungen**

*Wir helfen Ihnen  
bei Ihrem Unfallproblem*

**Berliner Straße 144 (B96) 13467 Berlin-Hermsdorf  
Tel. 030/ 404 62 82 [www.glasenapp-berlin.de](http://www.glasenapp-berlin.de)**

## Mehr Platz zum Spielen und Toben

**A**uf dem Pausenhof der Elisabethstift-Schule wurden 12.000,- € für ein wunderschönes Spielgerät ganz aus Holz und mit viel Kletter- und Rutschmöglichkeiten für die Kinder investiert. Die Montagekosten in Höhe von 3000,- € übernahm komplett das Bezirksamt. Zusätzlich wurden Wipptiere, ein Karussell und eine Doppelschaukel aufgestellt. Und das Beste am neuen Spielplatz ist: „Er steht allen Kindern im Kiez zum Spielen offen“, sagte Bürgermeister Frank Balzer (CDU). Dies

war eine Voraussetzung, damit die Spielplatzfläche überarbeitet werden konnte. Die Schulleiterin Antje Wilke und der Geschäftsführer des Elisabethstifts freuen



sich über den neuen Spielplatz gleichermaßen. Er sei viel schöner und größer als der alte Spielplatz. Zu erwähnen ist außerdem das Engagement vieler Mütter, die diverse Vorschläge zur Auswahl der einzelnen Spielgeräte gemacht haben und bei der Pflege der Grünanlagen halfen. Auch das Gartenbauamt war aktiv und überarbeitete alle Bänke und Papierkörbe. Für die gute Zusammenarbeit bedankte sich Baustadtrat Martin Lambert (CDU) bei allen Mitwirkenden und ist sich sicher, dass sich die Kinder über das neue Platzangebot zum Klettern, Toben und Rutschen sehr freuen werden.

Volker Schwarze

**HORST-DIETER KRUTZ**  
**Glasermeister**

Kurhausstraße 40, 13467 Berlin-Hermsdorf

Telefon: 404 19 90

**GLASEREI**

**AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER GLASERARBEITEN**

– Abrechnung auch über Ihre Versicherung! –

## Erweiterungsbau des Georg-Herwegh-Gymnasiums beendet

Nach den Herbstferien dieses Jahres konnten die Schülerinnen und Schüler des Georg-Herwegh-Gymnasiums nach einigen unvorhersehbaren Bauverzögerungen – wie z.B. zwei sehr kalte Wintereinbrüche oder die Insolvenz bzw. notwendige Teilkündigen von Firmen – die neuen Räumlichkeiten beziehen.

An dem Standort in der Fellbacher Straße ent-



stand in knapp zwei Jahren ein bemerkenswerter dreigeschossiger Erweiterungsbau (größtenteils in Holzbauweise) mit zehn Unterrichtsräumen, Sanitär- und Mehrzweckräumen sowie einer Mensa mit Küche.

Die Baukosten in Höhe von 3.150.000 € wurden mit Mitteln aus dem Konjunktur-Programm finanziert.



**Nordstadt Immobilien GmbH**

Ihr Makler im Norden Berlins



Heinz Krüger

**Unser Service:**

**Beraten**

**Bewerten**

**Verkaufen**

**Wir sind für Sie da!**



Gabriele Gries



**Hermsdorfer Damm 222, 13467 Berlin-Hermsdorf**

**030 / 40 50 88 88**

**[www.nordstadt.com](http://www.nordstadt.com)**



## Hermsdorfer Biberidyll – ein pelziger Geselle erobert Hermsdorf!

Am Hermsdorfer See wurde festgestellt, dass mehrere dünne Weiden zernagt und armdicke Stämme zum Ufer des Hermsdorfer Sees geschleppt wurden. Es besteht kein Zweifel: Hier muss ein Biber am Werk gewesen sein. Diese nachtaktiven und scheuen Tiere sind sehr schwierig zu beobachten. Deswegen haben Naturschützer vor kurzem eine Fotofalle aufgestellt. Und tatsächlich, es war ein Biber auf einem Bild zu erkennen, der gerade einen Weidenstamm bearbeitet. „Er bereitet sich auf den Winter vor“, weiß Dr. Hans-Jürgen Stork vom Naturschutzbund



Baumstämme zu einer Burg zusammenzieht und dann unter Wasser feststeckt, um dort sein Futter zu deponieren.

Es wird vermutet, dass der Biber vom Tegeler Fließ an den Hermsdorfer See hochgewandert ist. Der Hermsdorfer See bietet dem Biber mit seinem weitgehend natürlich belassenen Sumpfland und vielzähligen Weidengebüsch, die sehr schnell nachwachsen, hervorragende Nahrungsmöglichkeiten. Wegen der zahlreichen Schnittspuren an den Uferzonen wird vermutet, dass der Biber eine Partnerin hat. Das ist auch deswegen erfreulich, da es

Reinickendorf zu berichten. Weiterhin erklärt Herr Dr. Stork, dass der Biber die

sich bei dem Biber um eine geschützte Tierart handelt.

Volker Schwarze

## BREHME Rohr- & Kanalreinigung

Notdienst

**24**

Stunden

0700 / 33 33 10 10

bundesweit zum Ortstarif



ROHRINNENSANIERUNG

ROHRREINIGUNG

ABWASSERTECHNIK

HAUSTECHNIK

DICHTHEITSPRÜFUNG

Fax: 0700 / 33 33 26 26

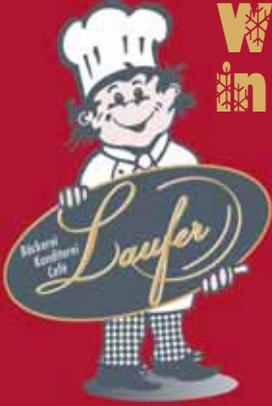
info@brehme-rohrkanalreinigung.de

www.brehme-rohrkanalreinigung.de

SEEBADSTRASSE 32  
WACHSMUTHSTRASSE 18,  
CAFÉ - BISTRO, HEINSESTR. 37  
WWW.KONDITOREI-LAUFER.DE

TEL. 030 - 404 16 71  
TEL. 030 - 405 850 50  
TEL. 030 - 405 419 35

## Weihnachtsbackstubezauber in Hermsdorf



Mohnstollen - Butterstollen - Mandelstollen  
NEU: Cranberry-Stollen. Fruchtig und traumhaft saftig.  
Dominosteine - Honigkuchen - Adventsgebäck  
Baumkuchen und Baumkuchenspezialitäten  
Weihnachtstorten

**Firmenangebot:  
Präsentkörbe  
Honigkuchenfiguren mit Firmenlogo**



Öffnungszeiten an den Feiertagen  
Heiligabend 6.00 Uhr – 13.00 Uhr  
25. u. 26.12.2011: geschlossen



**Bitte denken Sie an Ihre Bestellungen:  
Weihnachtspasteten, Baguette und Ciabatta-Brot**



## Silvester

**Großer Pfannkuchenverkauf  
alle Geschäfte am 31.12.11  
6.00 – 13.00 Uhr geöffnet**

Bestellungen für Baguettebrote und Ciabatta-Brot sowie  
für Pfannkuchen ab 20 Stück nehmen wir gerne entgegen.

*Wir wünschen unseren Kunden ein  
Frohes Weihnachtsfest und einen  
Guten Rutsch ins Jahr 2012*